



Број: 17-21-371-2/25
Сарајево, 17. фебруара 2025. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 17-02-2025			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02-	21-1-	466/17	

Предмет: Сагласност за ратификацију Уговора, тражи се

У складу са чланом 19. д Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Службени гласник Босне и Херцеговине", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Измијењени и обновљени уговор на Уговор о зајму оригиналног датума 12. септембра 2018. године (Пројекат Коридор Vц – Дио 3) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, ради давања сагласности за ратификацију. Уговор је потписан 20. децембра 2024. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Срђан Амиџић, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Председништва Босне и Херцеговине, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Зоран Ђерић

Прилог:

- текст уговора на 3 (три) службена језика у употреби у БиХ
- акт МПП-а БиХ, број: 08/1-31-05-2-41901-1/24 од 04.02.2025. године

Доставити:

- наслову
- архиви



*Напомена: 02/03/09
Служба за сједнице
14.02.2025.*

Број: 08/1-31-05-2-41901-1/24
Датум: 04.02.2025. године

**ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО**

14 -02- 2025

21 371-1

ПРЕДМЕТ: Приједлог одлуке о ратификацији Измијењеног и обновљеног уговора на Уговор о зајму оригиналног датума 12. септембра 2018. године (Пројекат „Коридор Vц“ – Дио 3) - доставља се;

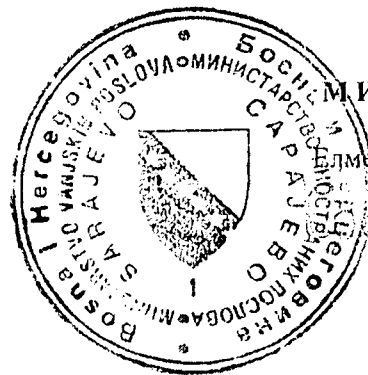
У прилогу акта достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Измијењеног и обновљеног уговора на Уговор о зајму оригиналног датума 12. септембра 2018. године (Пројекат „Коридор Vц“ – Дио 3) потписан 20. децембра 2024. године између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој. Потписник у име Босне и Херцеговине је г. Срђан Амиџић, министар финансија и трезора БиХ, а у име Европске банке за обнову и развој гђа Стела Мелниц, директор за Босну и Херцеговину.

Предсједништво Босне и Херцеговине је на 109. ванредној сједници, одржаној 19. децембра 2024. године, прихватило Измијењен и обновљен уговор на Уговор о зајму оригиналног датума 12. септембра 2018. године (Пројекат „Коридор Vц“ – Дио 3) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој и за његово потписивање овластило министра финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одговарајућим одредбама Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“, број: 29/00 и 32/13), проведе поступак ратификације наведеног Уговора.

Доставити:

1. Наслову
2. Архива



МИНИСТАР

Др. Медин Конаковић

060808

IZMIJENJENI I OBNOVLJENI UGOVOR NA

**UGOVOR O ZAJMU IZVORNOG DATUMA 12.
SEPTEMBRA 2018. GODINE**

(Projekat Koridor Vc – Dio 3)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

**EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Od 20. decembra 2024. godine

OVAJ IZMIJENJENI I OBNOVLJENI UGOVOR („Izmijenjeni i obnovljeni ugovor“) sklopljen je 20. decembra 2024. godine između sljedećih strana:

- (1) **BOSNE I HERCEGOVINE** koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora („Zajmoprimac“); i
- (2) **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**, međunarodne organizacije osnovane ugovorom („EBRD“).

BUDUĆI DA:

(A) je Zajmoprimac s EBRD-om sklopio ugovor o zajmu 12. septembra 2018. godine (s povremenim izmjenama i dopunama) („Izvorni ugovor“), u skladu s kojim je Banka pristala dati Zajam Zajmoprimcu u iznosu od 180.000.000 eura, podložno odredbama i uslovima navedenim ili spomenutim u njemu, te u ugovoru o podršci projektu čiji je prvobitni datum 02. oktobar 2018. godine i koji je zaključen između Federacije Bosne i Hercegovine i Banke („Izvorni ugovor o podršci projektu“), te u ugovoru o implementaciji projekta čiji je prvobitni datum 02. oktobar 2018. godine između Projektne kompanije i Banke („Izvorni ugovor o implementaciji projekta“);

(B) Zajmoprimac i EBRD žele izmijeniti Izvorni ugovor u određenom pogledu, uključujući povećanje iznosa Zajma za 95.000.000 eura uvođenjem nove Tranše C, što rezultira ukupnim iznosom Zajma do 275.000.000 eura, i saglasni su da Banka i Federacija Bosne i Hercegovine izmijene i dopune Izvorni ugovor o podršci projektu („Izmijenjeni ugovor o podršci projektu“), te da, prema tome, Banka i Projektno društvo izmijene i dopune Ugovor o implementaciji projekta („Izmijenjeni ugovor o implementaciji projekta“). Kako bi se izbjegle nedoumice, Strane su saglasne da su Izmijenjeni ugovor o podršci projektu i Izmijenjeni ugovor o implementaciji projekta označeni kao Ugovor o projektu za potrebe odjeljka 2.02. Standardnih odredaba i uslova.

STOGA, uzimajući u obzir navedeno, strane su dogovorile sljedeće:

Odjeljak 1. Definicije i tumačenje

(a) U ovom Izmijenjenom i obnovljenom ugovoru:

„Izmijenjeni i obnovljeni ugovor“ označava Izvorni ugovor, kako je izmijenjen i obnovljen ovim Izmijenjenim i obnovljenim ugovorom.

„Izmjene i dopune“ označavaju izmjene i dopune koje su napravljene ili će biti napravljene u skladu s 0 (*Izmjene i obnove Izvornog ugovora*) ovog Izmijenjenog i obnovljenog ugovora.

„Izmijenjeni ugovor o implementaciji projekta“ ima značenje dato u uvodnoj izjavi B.

„Izmijenjeni ugovor o podršci projektu“ ima značenje dato u uvodnoj izjavi B.

„Datum stupanja na snagu“ ima značenje dato u odjeljku 3. (*Datum stupanja na snagu*) ovog Izmijenjenog i obnovljenog ugovora.

„Izvorni ugovor“ ima značenje dato u uvodnoj izjavi A.

„Izvorni ugovor o implementaciji projekta“ ima značenje dato u uvodnoj izjavi A.

„Izvorni ugovor o podršci projektu“ ima značenje dato u uvodnoj izjavi A.

(b) Pojmovi definirani u Izvornom ugovoru (bilo direktno ili upućivanjem na bilo koji drugi ugovor ili instrument) imaju, osim ako ovdje nije drugačije definirano, isto značenje u ovom Izmijenjenom i obnovljenom ugovoru. Odredbe odjeljaka 1.02. (*Definicije*) i 1.03. (*Tumačenje*) Izvornog ugovora imaju učinak kao da su, *mutatis mutandis*, u cijelosti navedene u ovom Izmijenjenom i obnovljenom ugovoru.

(c) Izvorni ugovor i ovaj Izmijenjeni i obnovljeni ugovor čitaju se i tumače kao jedan dokument.

Odjeljak 2. Izmjene i obnove Izvornog ugovora

(a) S učinkom na i od Datuma stupanja na snagu, Izvorni ugovor se izmjenjuje i obnavlja tako da odredbe Izvornog ugovora, kako je tako izmijenjen i obnovljen, budu one navedene u Prilogu 1 (*Usaglašeni tekst izmijenjenog i obnovljenog Izvornog ugovora*).

(b) Svaka strana pristaje na izmjene i obnove Izvornog ugovora kako je predviđeno ovim Izmijenjenim i obnovljenim ugovorom.

Odjeljak 3. Datum stupanja na snagu

Datum stupanja na snagu je datum na koji je EBRD pismeno obavijestio Zajmoprimca o tome, nakon i pod uslovom prijema sljedećih preduslova koji su ispunjeni ili se od njih odustalo prema vlastitom nahođenju EBRD-a, bilo u cijelosti ili djelimično:

(1) Propisno potpisani originali:

- (i) ovog Izmijenjenog i obnovljenog ugovora,
- (ii) izmijenjenog Supsidijarnog sporazuma FBiH,
- (iii) izmijenjenog Supsidijarnog sporazuma Projektne kompanije,
- (iv) izmijenjenog Ugovora o podršci projektu,

(v) izmijenjenog Ugovora o implementaciji projekta;

- (2) pravno mišljenje u ime Zajmoprimca od strane ministra pravde Bosne i Hercegovine, kojim se potvrđuje da: (i) je ovaj Izmijenjeni i obnovljeni ugovor i Izvorni ugovor kako je izmijenjen ovim Izmijenjenim i obnovljenim ugovorom, te Supsidijarni ugovor FBiH (kako je izmijenjen u skladu s (1) gore) propisno ovlašten od strane Zajmoprimca, te potpisan i sklopljen u njegovo ime; i (ii) da ovaj Ugovor o izmjenama i novoj formulaciji ugovora i Izvorni ugovor kako je izmijenjen ovim Ugovorom o izmjenama i novoj formulaciji ugovora, te Supsidijarni ugovor FBiH (kako je izmijenjen u skladu s (1) gore) predstavljaju valjanu i pravno obavezujuću obavezu Zajmoprimca, izvršivu u skladu s njihovim odgovarajućim odredbama;
- (3) pravno mišljenje u ime Federacije Bosne i Hercegovine od strane federalnog ministra pravde, kojim se potvrđuje da su Supsidijarni sporazum FBiH i Supsidijarni sporazum Projektne kompanije (svaki s izmjenama i dopunama u skladu s (1) gore) propisno ovlašteni od strane Federacije Bosne i Hercegovine, te potpisani i sklopljeni u njeno ime, i predstavlja valjanu i pravno obavezujuću obavezu Federacije Bosne i Hercegovine, izvršivu u skladu s njihovim odredbama; i
- (4) pravno mišljenje u ime Projektne kompanije od strane voditelja pravnog odjela Projektne kompanije, kojim se potvrđuje da je Supsidijarni sporazum Projektne kompanije propisno ovlašten od strane Projektne kompanije, te da je potpisan i sklopljen u njeno ime, te predstavlja valjanu i pravno obavezujuću obavezu Projektne kompanije, izvršivu u skladu s njegovim odredbama.

Odjeljak 4. Daljnja jamstva

Zajmoprimac, na zahtjev EBRD-a i o vlastitom trošku, poduzima sve takve radnje i stvari koje su potrebne ili poželjne kako bi se izvršile izmjene i dopune izvršene ili koje će se izvršiti u skladu s ovim Izmijenjenim i obnovljenim ugovorom.

Odjeljak 5. Razno

- (a) Sva pozivanja na „Ugovor“ u Izvornom ugovoru i sva pozivanja na Izvorni ugovor u svim instrumentima i ugovorima sklopljenima prema njemu odnose se na Izvorni ugovor kako je izmijenjen ovim Izmijenjenim i obnovljenim ugovorom.
- (b) Ovaj Izmijenjeni i obnovljeni ugovor može se izmijeniti samo pisanim instrumentom potpisanim od strane ovlaštenog predstavnika Zajmoprimca i propisno ovlaštenog službenika EBRD-a.
- (c) Ovaj Izmijenjeni i obnovljeni ugovor može se sklopiti u nekoliko primjeraka, od kojih se svaki smatra originalom, ali svi zajedno čine jedan te isti ugovor.

(d) Odredbe odjeljaka 8.01, 8.03, 8.04, 10.01, 10.02, 10.03. i 10.04. Standardnih uslova ovime su uključene pozivanjem u ovaj Izmijenjeni i obnovljeni ugovor i njegov su sastavni dio kao da su u cijelosti ovdje navedene, *mutatis mutandis*, i (ne dovodeći u pitanje njegovu općenitost), kao da se pozivanja na ovaj „Ugovor“ u njemu odnose na ovaj Izmijenjeni i obnovljeni ugovor.

(e) Ništa u ovom Izmijenjenom i obnovljenom ugovoru ne može se tumačiti kao odricanje EBRD-a od bilo kojih privilegija, imuniteta i izuzeća dodijeljenih EBRD-u prema Sporazumu o osnivanju EBRD-a, međunarodnoj konvenciji ili bilo kojem primjenjivom zakonu.

U POTVRDU NAVEDENOG, strane su preko svojih propisno ovlaštenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor u pet primjeraka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na prvi gore napisani datum.

BOSNA I HERCEGOVINA

/svojeručni potpis/

Ime: *Srđan Amidžić*

Funkcija: Ministar finansija i trezora

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

/svojeručni potpis/

Ime: *Stela Melnic*

Funkcija: *Direktorica za Bosnu i Hercegovinu*

PRILOG I

DOGOVORENI TEKST IZMIJENJENOG I OBNOVLJENOG UGOVORA O ZAJMU
(Broj operacije 49058)

UGOVOR O ZAJMU

(Projekat Koridor Vc – Dio 3)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

**EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

IZVORNOG DATUMA 12. SEPTEMBRA 2018. GODINE
S DALJNJIM IZMJENAMA I OBNOVAMA OD 20. DECEMBRA 2024. GODINE

SADRŽAJ

ČLAN I – STANDARDNI USLOVI; DEFINICIJE	2
Odjeljak 1.01. Uključivanje standardnih uslova.....	2
Odjeljak 1.02. Definicije	3
Odjeljak 1.03. Tumačenje.....	5
ČLAN II – OSNOVNI USLOVI ZAJMA	5
Odjeljak 2.01. Iznos i valuta	5
Odjeljak 2.02. Ostali finansijski uslovi Zajma	5
Odjeljak 2.03. Povlačenja.....	7
ČLAN III – IZVOĐENJE PROJEKTA	7
Odjeljak 3.01. Druge pozitivne projektne obaveze.....	7
Odjeljak 3.02. Porezi	7
ČLAN IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA	8
Odjeljak 4.01. Suspenzija	8
Odjeljak 4.02. Ubrzanje dospjeća.....	8
ČLAN V – PRAVOSNAŽNOST; RASPOLOŽIVOST TRANŠE B.....	8
Odjeljak 5.01. Uslovi koji prethode pravosnažnosti.....	8
Odjeljak 5.02. Uslovi koji prethode raspoloživosti sredstava Tranše B	9
Odjeljak 5.03. Pravna mišljenja.....	10
Odjeljak 5.04. Raskid zbog nestupanja na snagu.....	10
ČLAN VI – RAZNO.....	11
Odjeljak 6.01. Obavještenja.....	11
PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA	
PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA	

UGOVOR O ZAJMU

UGOVOR (ovaj „Ugovor“) izvornog datuma 12. septembra 2018. godine („Izvorni ugovor o zajmu“), s povremenim izmjenama i dopunama, te kako je dodatno izmijenjen i obnovljen u skladu s Izmijenjenim i obnovljenim ugovorom od 20. decembra 2024. godine („Izmijenjeni i obnovljeni ugovor“) između **BOSNE I HERCEGOVINE** („Zajmoprimac“) i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** („Banka“).

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena radi finansiranja posebnih projekata čiji je cilj poticanje prelaska na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju i promoviranje privatne i poduzetničke inicijative u zemljama centralne i istočne Evrope koje poštuju i primjenjuju načela višestranačke demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije;

BUDUĆI DA Zajmoprimac namjerava provesti Projekat opisan u Prilogu 1 („Projekat“) ovog Ugovora, koji je izrađen kako bi pomogao u izgradnji ključnih dionica Koridora Vc;

BUDUĆI DA će Projekat izvoditi JP „Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine“ („Projektne kompanija“) uz finansijsku pomoć Zajmoprimca;

BUDUĆI DA je Zajmoprimac zahtijevao pomoć Banke u finansiranju dijela Projekta;

BUDUĆI DA je Banka obezbijedila sredstva za tehničku saradnju u obliku granta za pružanje pomoći u provođenju Dijela F Projekta u iznosu od 925.000 eura (koji se sastoji od 600.000 eura, 75.000 eura i 250.000 eura za komponente (1), (2) i (3) tim redoslijedom, tog Dijela F);

BUDUĆI da je 27. aprila 2022. godine za Projekat stavljen na raspolaganje investicijski grant od Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan u skladu s njihovom metodologijom za podršku infrastrukturnih ulaganja na Zapadnom Balkanu;

BUDUĆI DA je Projekat dio šireg razvoja glavnog međunarodnog cestovnog koridora u zemlji Zajmoprimca i da je Zajmoprimac paralelno uzeo zajam od Evropske investicijske banke dana 27. februara 2020. godine za sufinansiranje Dijela A Projekta; i

BUDUĆI da je Banka pristala na osnovu, između ostalog, gore navedenog dati zajam Zajmoprimcu u iznosu od 275.000.000 eura, podložno odredbama i uslovima navedenim ili spomenutim u ovom Ugovoru, Ugovoru o podršci projektu od 02. oktobra 2018. godine između Federacije Bosne i Hercegovine i Banke s povremenim izmjenama i dopunama, uključujući izmjenu i dopunu na ili oko Datuma izmjena i dopuna („Ugovor o podršci projektu“) i Ugovoru o implementaciji projekta sklopljenom 02. oktobra 2018. godine između Projektne kompanije i Banke s povremenim izmjenama i dopunama, uključujući izmjenu i dopunu na ili oko Datuma izmjena i dopuna („Ugovor o implementaciji projekta“).

STOGA strane dogovaraju sljedeće:

ČLAN I – STANDARDNI USLOVI; DEFINICIJE

Odjeljak 1.01. Uključivanje Standardnih uslova

Sve odredbe Standardnih uslova Banke od 05. novembra 2021. godine ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj Ugovor s istom snagom i djelovanjem kao da su u cijelosti ovdje navedene, koje, međutim, podliježu sljedećim izmjenama (tako izmijenjene odredbe se u nastavku nazivaju „Standardni uslovi“):

(a) Definicija izraza „Dostupni iznos“ u odjeljku 2.02. Standardnih uslova se u svrhe ovog Ugovora izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„Dostupni iznos“ označava iznos Tranše A Zajma koji se neće, s vremena na vrijeme, otkazivati ili povlačiti ili biti predmet uslovne ili безусловne Obaveze isplate naknade, plus, nakon Datuma dostupnosti Tranše B, iznos Tranše B Zajma koji se neće, s vremena na vrijeme, otkazivati ili povlačiti ili biti predmet uslovne ili безусловne Obaveze isplate naknade, plus, nakon Datuma izmjena i dopuna, iznos Tranše C Zajma koji se neće, s vremena na vrijeme, otkazivati ili povlačiti ili biti predmet uslovne ili безусловne Obaveze isplate naknade (svi izrazi napisani velikim početnim slovom koji su korišteni u ovoj definiciji, a koji nisu drugačije definirani u ovom Ugovoru imaju značenja koja su tim izrazima data u Ugovoru o zajmu).“

(b) Svaki od Ugovora o podršci projektu i Ugovora o implementaciji projekta (radi izbjegavanja sumnje, svaki s povremenim izmjenama i dopunama) ovime se označava kao Ugovor o projektu u svrhu odjeljka 2.02. Standardnih uslova.

(c) Federacija Bosne i Hercegovine i Projektna kompanija ovdje se nazivaju Projektno tijelo u svrhu odjeljka 2.02. Standardnih uslova.

(d) U odjeljku 3.05(a) Standardnih uslova, riječi „Naknada za neiskorišteni dio zajma obračunava se od datuma koji pada šezdeset (60) dana nakon Ugovora o zajmu“ se u svrhu ovog Ugovora mijenjaju i glase kako slijedi:

„Naknada za neiskorišteni dio zajma obračunava se od datuma: (i) stotinu dvadeset (120) dana nakon Izvornog datuma potpisivanja u odnosu na Tranšu A i (ii) šezdeset (60) dana nakon Datuma raspoloživosti Tranše B, i (iii) šezdeset (60) dana nakon Datuma izmjena i dopuna u odnosu na Tranšu C. Strane ovime potvrđuju da je prije Datuma izmjena i dopuna Zajmoprimac platio gore spomenutu Naknadu za neiskorišteni dio zajma u vezi s Tranšom A i Tranšom B.“

(e) U odjeljku 3.05(b) Standardnih uslova, riječi „Zajmoprimac Banci plaća Jednokratnu proviziju koja iznosi jedan posto (1%) (ili drugi iznos koji se navodi u Ugovoru o zajmu) od iznosa glavnice Zajma“ se u svrhu ovog ugovora mijenjaju i glase kako slijedi:

„Zajmoprimac Banci plaća Jednokratnu proviziju koja iznosi jedan posto (1%) (ili drugi iznos koji se navodi u Ugovoru o zajmu) od iznosa glavnice: (i) Tranše A; i (ii) Tranše B čim sredstva postanu raspoloživa; i (iii) Tranše C nakon Datuma izmjena i dopuna. Strane ovime potvrđuju da je prije Datuma izmjena i dopuna Zajmoprimac platio gore spomenutu Jednokratnu proviziju u vezi s Tranšom A i Tranšom B.“

(f) U odjeljku 3.05(c) Standardnih uslova, riječi „Osim ako u Ugovoru o zajmu nije drugačije određeno, Banka u ime Zajmoprimca povlači i sebi isplaćuje iznos Jednokratne provizije koja je plativa prema odjeljku 3.05(b) iz Dostupnog iznosa na Datum stupanja na snagu, ili u roku od sedam (7) dana nakon tog datuma“ se u svrhu ovog Ugovora mijenjaju i glase kako slijedi:

„Osim ako u Ugovoru o zajmu nije drugačije određeno, Banka u ime Zajmoprimca: (i) s obzirom na Tranšu A: povlači i sebi isplaćuje iznos Jednokratne provizije koja je plativa prema odjeljku 3.05(b) iz Dostupnog iznosa na Datum stupanja na snagu, ili u roku od sedam (7) dana nakon tog datuma; i (ii) s obzirom na Tranšu B: povlači i sebi isplaćuje iznos Jednokratne provizije koja je plativa prema odjeljku 3.05(b) iz Dostupnog iznosa na Datum raspoloživosti Tranše B, ili u roku od sedam (7) dana nakon tog datuma; i (iii) s obzirom na Tranšu C: povlači iz Dostupnog iznosa na Datum izmjena i dopuna, ili sedam (7) dana nakon tog datuma, te sebi isplaćuje iznos Jednokratne provizije koja je plativa prema odjeljku 3.05(b).“

(g) U odjeljku 3.05(d) Standardnih uslova, riječi „U slučaju da se Zajmoprimac prema Ugovoru o zajmu odluči platiti Jednokratnu proviziju iz svojih sredstava, Jednokratna provizija dopijeva na plaćanje u roku od sedam (7) dana od Datuma stupanja na snagu“ se u svrhu ovog Ugovora mijenjaju i glase kako slijedi:

„U slučaju da se Zajmoprimac prema Ugovoru o zajmu odluči platiti Jednokratnu proviziju iz svojih sredstava, Jednokratna provizija dopijeva na plaćanje: (i) s obzirom na Tranšu A: u roku od sedam (7) dana od Datuma stupanja na snagu; i (ii) s obzirom na Tranšu B: u roku od sedam (7) dana nakon datuma na koji Banka proglasi raspoloživost Tranše B; (i) i s obzirom na Tranšu C: u roku sedam (7) dana od Datuma izmjena i dopuna“.

Odjeljak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući preambulu i priloge), osim ako je drugačije navedeno ili kontekst drugačije nalaže, izrazi definirani u preambuli imaju značenje kakvo im je tamo pripisano, izrazi definirani u Standardnim uslovima imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

„Datum izmjena i dopuna“ označava datum Izmijenjenog i obnovljenog ugovora.

„Ovlašteni predstavnik Zajmoprimca“	označava ministra finansija i trezora Zajmoprimca.
„Politika i postupci za izvršenje“	označavaju Politiku i postupke za izvršenje Banke od 04. oktobra 2017. godine.
„Supsidijarni sporazum FBiH“	označava sporazum sklopljen između Federacije Bosne i Hercegovine i Zajmoprimca 23. oktobra 2020. godine u skladu s odjeljkom 3.01(a), s povremenim izmjenama i dopunama, uključujući na dan ili oko Datuma izmjena i dopuna.
„Fiskalna godina“	označava fiskalnu godinu Zajmoprimca koja počinje 01. januara svake godine.
„Supsidijarni sporazum Projektne kompanije“	označava sporazum sklopljen između Projektne kompanije i Federacije Bosne i Hercegovine 28. oktobra 2020. godine u skladu s odjeljkom 2.01(b) Ugovora o podršci projektu, s povremenim izmjenama i dopunama, uključujući na dan ili oko Datuma izmjena i dopuna.
„Tranša“	označava Tranšu A, Tranšu B i Tranšu C.
„Tranša A“	ima značenje koje joj je pripisano u odjeljku 2.01(b)(1).
„Posljednji datum raspoloživosti Tranše A“	označava 12. septembar 2024. godine.
„Tranša B“	ima značenje koje joj je pripisano u odjeljku 2.01(b)(2).
„Posljednji datum raspoloživosti Tranše B“	označava datum koji je 4 (četiri) godine nakon datuma raspoloživosti Tranše B.
„Datum raspoloživosti Tranše B“	označava datum na koji je Tranša B postala raspoloživa i dostupna za povlačenje, o čemu Banka obavještava Zajmoprimca u skladu s odjeljkom 2.01(c), podložno, između ostalog, ispunjenosti prethodnih uslova navedenih u odjeljku 5.02, a to je 18. maj 2021. godine.
„Izvorni datum potpisivanja“	označava datum potpisivanja Izvornog ugovora o zajmu, a to je 12. septembar 2018. godine.

„Tranša C“ ima značenje koje joj je pripisano u odjeljku 2.01(b)(3).
„Posljednji datum raspoloživosti Tranše C“ označava 31. decembar 2026. godine.

Odjeljak 1.03. Tumačenje

U ovom Ugovoru, svako pozivanje na određeni član, odjeljak ili prilog, osim ako je u ovom Ugovoru drugačije navedeno, smatra se pozivanjem na taj određeni član, odjeljak ili prilog ovog Ugovora.

ČLAN II – OSNOVNI USLOVI ZAJMA

Odjeljak 2.01. Iznos i valuta

- (a) Banka se slaže, pod uslovima određenim ili navedenim u ovom Ugovoru, Zajmoprimcu pozajmiti iznos do 275.000.000 eura (dvijestotinesedamdesetpet miliona eura).
- (b) Zajam se sastoji od tri (3) Tranše, kako slijedi:
 - (1) Tranša A u iznosu do 120.000.000 eura (stotinudvadeset miliona eura);
 - (2) Tranša B u iznosu do 60.000.000 eura (šezdeset miliona eura); i
 - (3) Tranša C u iznosu do 95.000.000 eura (devedesetpet miliona eura).
- (c) Strane potvrđuju da je prije Datuma izmjena i dopuna (izvorno neraspoloživa) Tranša B stavljena na raspolaganje Zajmoprimcu na Datum raspoloživosti Tranše B. Nadalje, strane potvrđuju da je Tranša A u potpunosti iskorištena prije Datuma izmjena i dopuna.

Odjeljak 2.02. Ostali finansijski uslovi Zajma

- (a) Minimalni iznos povlačenja sredstava je 250.000 eura (dvijestotinepedesethiljada eura).
- (b) Minimalni iznos prijevremenog otplaćivanja je 1.000.000 eura (jedan milion eura).
- (c) Minimalni iznos otkazivanja je 1.000.000 eura (jedan milion eura).
- (d) Datumi plaćanja kamate su 31. mart i 30. septembar svake godine.

(e) (1) Zajmoprimac otplaćuje:

- (i) Tranšu A u 22 jednake (ili onoliko jednake koliko je moguće) polugodišnje rate na Datume plaćanja kamate, s tim da je prvi Datum otplate zajma za Tranšu A prvi Datum plaćanja kamate koji pada četiri (4) godine nakon datuma Izvornog datuma potpisivanja i posljednjeg Datuma otplate zajma koji pada na ili oko 31. marta 2033. godine;
- (ii) Tranšu B u 22 jednake (ili onoliko jednake koliko je moguće) polugodišnje rate na Datume plaćanja kamate, s tim da je prvi Datum otplate zajma za Tranšu B na dan koji pada na ili dolazi odmah nakon četiri (4) godine nakon Datuma raspoloživosti Tranše B;
- (iii) Tranšu C u 16 jednakih (ili onoliko jednakih koliko je moguće) polugodišnjih rata na Datume plaćanja kamate, s tim da je prvi Datum otplate zajma za Tranšu C prvi Datum plaćanja kamate koji pada odmah nakon Datuma izmjena i dopuna i posljednjeg Datuma otplate zajma koji pada na ili oko 31. marta 2033. godine.

(2) Bez obzira na gore navedeno, u slučaju da: (i) Zajmoprimac ne povuče ukupan iznos Tranše A i/ili Tranše B i/ili Tranše C prije prvog Datuma otplate zajma naveden u odjeljku 2.02(e); i (ii) Banka, na zahtjev Zajmoprimca, produži Posljednji datum raspolaganja sredstvima definiran u odjeljku 2.02(f) niže u tekstu, u pogledu Tranše A i/ili Tranše B i/ili Tranše C, na datum koji pada nakon takvog prvog Datuma otplate zajma, tada se iznos svakog povlačenja sredstava koje se izvrši na dan ili nakon prvog Datuma otplate zajma mora raspodijeliti na jednake iznose za otplatu na nekoliko Datuma otplate zajma koji dolaze nakon datuma tog povlačenja sredstava (Banka po potrebi prilagođava tako raspodijeljene iznose kako bi u svakom pojedinačnom slučaju postigla cijele brojeve). Banka, s vremena na vrijeme, obavještava Zajmoprimca o tako raspodijeljenim sredstvima.

(f) Posljednji datum raspolaganja sredstvima: (i) Tranše A je Posljednji datum raspolaganja sredstvima Tranše A; (ii) za Tranšu B to je Posljednji datum raspolaganja sredstvima Tranše B; i (iii) za Tranšu C to je Posljednji datum raspolaganja sredstvima Tranše C, ili za svaki pojedinačni slučaj, neki drugi kasniji datum koji Banka može utvrditi po svom nahođenju i o tome obavijestiti Zajmoprimca. Ako je raspoloživi iznos, ili bilo koji njegov dio, predmet fiksne kamatne stope, a Banka odgodi Posljednji datum raspolaganja sredstvima, Zajmoprimac Banci odmah isplaćuje iznos Tekućih troškova o kojima Banka, s vremena na vrijeme, pismenim putem obavještava Zajmoprimca.

(g) Visina Naknade za neiskorišteni dio zajma je 0,5% godišnje.

(h) Zajam je podložan promjenjivoj kamatnoj stopi. Bez obzira na gore navedeno, Zajmoprimac može, kao alternativu plaćanja kamate po promjenjivoj kamatnoj stopi na cijeli Zajam ili bilo koji preostali dio Zajma, odabrati da plati kamatu po fiksnoj kamatnoj stopi na taj dio Zajma u skladu s odjeljkom 3.04(c) Standardnih uslova.

Odjeljak 2.03. Povlačenja

Raspoloživi iznos može se povlačiti s vremena na vrijeme u skladu s odredbama Priloga 2 za finansiranje: (1) izdataka napravljenih (ili, ako se Banka složi s tim, koji će biti napravljeni) u vezi s razumnim troškovima materijala, radova i usluga potrebnih za Projekat; i (2) u skladu s odjeljkom 3.05(c) Standardnih uslova, jednokratne provizije.

ČLAN III – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odjeljak 3.01. Druge pozitivne projektne obaveze

Kao dodatak općim obavezama navedenim u članovima IV i V Standardnih uslova, Zajmoprimac je obavezan, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

- (a) u svrhe Projekta staviti na raspolaganje Federaciji Bosne i Hercegovine, u skladu sa Supsidijarnim sporazumom FBiH, sredstva Zajma pod uslovima prihvatljivima za Banku;
- (b) koristiti svoja prava prema Supsidijarnom sporazumu FBiH na način koji štiti interese Zajmoprimca i Banke, postupati prema odredbama ovog ugovora i ispunjavati svrhu Zajma;
- (c) ne ustupati, ispravljati, opozvati ili ne odreći se bilo koje odredbe Supsidijarnog sporazuma FBiH, osim ukoliko se Banka ne složi drugačije;
- (d) obezbijediti da Federacija Bosne i Hercegovine ispunjava sve svoje obaveze prema Ugovoru o podršci projektu;
- (e) poduzimati i, ili obezbjeđivati da budu poduzete, sve dodatne aktivnosti koje su potrebne za obezbjeđivanje adekvatnih sredstava za završetak Projekta;
- (f) saradivati sa svim angažiranim konsultantima i, bez nadoknade, svakom konsultantu koji je angažiran za pružanje pomoći u pitanjima vezanim za Projekat ili poslovanje Zajmoprimca omogućiti pristup svim sadržajima i podršku koja im je potrebna za izvršavanje njihovih dužnosti, uključujući kancelarijski prostor, korištenje opreme i pribora za fotokopiranje, sekretarske usluge i prijevoz, kao i sve dokumente, materijale i ostale informacije koje mogu biti značajne za njihov rad; i
- (g) najkasnije do 31. decembra 2024. godine dostaviti izvještaj, u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Banku, o uvrštavanju rezultata Obuke za zdravlje i sigurnost na radu i izgradnju kapaciteta, uključujući akcioni plan koji je potpisala uprava Projektne kompanije.

Odjeljak 3.02. Porezi

U skladu s odjeljkom 6.01(a)(ii) (*Porezi*) Standardnih uslova, Zajmoprimac izjavljuje da su ovaj Ugovor i svi povezani dokumenti na koje se Standardni uslovi odnose oslobođeni svih poreza koje naplaćuje Zajmoprimac, ili se naplaćuju na teritoriji Zajmoprimca, u vezi s njihovim potpisivanjem, sklapanjem ili registracijom.

ČLAN IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA

Odjeljak 4.01. Suspenzija

Sljedeće je određeno za potrebe odjeljka 7.01(a)(xvii) Standardnih uslova:

- (a) ako dođe do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili odricanja od zakonodavnog i regulatornog okvira koji je primjenjiv na sektor izgradnje, transporta i cestovnog saobraćaja na teritoriji Zajmoprimca na način koji Banka nije odobrila u pisanom obliku;
- (b) ako dođe do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili odricanja od Statuta Projektne kompanije;
- (c) ako je kontrola nad Projektnom kompanijom prenesena na neku stranu koja nije Federacija Bosne i Hercegovine;
- (d) ako Federacija Bosne i Hercegovine ne ispuni bilo koju od svojih obaveza prema Supsidijarnom sporazumu FBiH; ili
- (e) ako Projektna kompanija ne ispuni bilo koju od svojih obaveza prema Supsidijarnom sporazumu Projektne kompanije.

Odjeljak 4.02. Ubrzanje zrelosti

Sljedeće je određeno za potrebe odjeljka 7.06(f) Standardnih uslova:

- (a) Ako se bilo koji od događaja navedenih u odjeljku 4.01. dogodi i nastavi trajati tokom trideset (30) dana nakon što je Banka o tome dostavila obavještenje Zajmoprimcu.

ČLAN V – PRAVOSNAŽNOST; RASPOLOŽIVOST TRANŠE B

Odjeljak 5.01. Uslovi koji prethode pravosnažnosti

Sljedeće je određeno za svrhe odjeljka 9.02(c) Standardnih uslova kao dodatni uslovi za pravosnažnost ovog ugovora i Ugovora o projektu:

- (a) Supsidijarni sporazum FBiH, po obliku i sa sadržajem zadovoljavajućim za Banku, potpisan je i sklopljen i ispunjeni su svi uslovi koji prethode njegovoj pravosnažnosti i pravu Federacije Bosne i Hercegovine da zatraži plaćanje na osnovu tog sporazuma u svrhe Projekta, osim jedino pravosnažnosti ovog ugovora;
- (b) Supsidijarni sporazum Projektne kompanije, po obliku i sa sadržajem zadovoljavajućim za Banku, potpisan je i sklopljen i ispunjeni su svi uslovi koji prethode njegovoj pravosnažnosti i pravu Projektne kompanije da zatraži plaćanje na osnovu tog sporazuma u svrhe Projekta, osim jedino pravosnažnosti ovog ugovora;
- (c) Projektna kompanija imenovala je odgovarajuće kvalificirane konsultante s relevantnim stručnim znanjem i opisom poslova prihvatljivim Banci za pomoć Projektnoj kompaniji u nadzoru radova na Projektu;
- (d) Projektna kompanija je za pružanje pomoći Projektnoj kompaniji pri cjelokupnoj

implementaciji Projekta, uključujući upravljanje okolišnim i društvenim pitanjima, imenovala odgovarajuće kvalificirane konsultante s relevantnim stručnim znanjem i opisom poslova prihvatljivima za Banku;

(e) Banka je od Projektne kompanije primila plan za otkup zemljišta i nedobrovoljno preseljenje za potrebe Projekta po obliku i sa sadržajem zadovoljavajućim za Banku;

(f) Banka je od Projektne kompanije primila izvještaj o akcionom planu za okolišne i socijalne aspekte, uključujući izvještaj o napredovanju implementacije plana o otkupu zemljišta i plana za angažiranje zainteresiranih strana koji je po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku; i

(g) Banka je primila zadovoljavajuće dokaze da je Projektna kompanija uspostavila Jedinicu za implementaciju projekta i da je ona u funkciji s adekvatnim resursima i odgovarajućim kvalificiranim osobljem u skladu s uslovima rada koji su prihvatljivi za Banku.

Strane potvrđuju da su gore navedeni uslovi ispunjeni ili da su od njih odustali (zavisno od slučaja) i da je Izvorni ugovor o zajmu stupio na snagu 26. novembra 2020. godine.

Odjeljak 5.02. Uslovi koji prethode raspoloživosti sredstava Tranše B

Bez obzira na odredbe Standardnih uslova, te zavisno od odluke Banke po njenom vlastitom nahođenju da li će Zajmoprimcu staviti na raspolaganje Tranšu B i o tome obavijestiti Zajmoprimca, odluka Banke da Tranšu B stavi na raspolaganje Zajmoprimcu je predmet prethodnog ispunjavanja, u obliku i na način koji je zadovoljavajući za Banku, ili prema isključivom nahođenju Banke ukidanja, dijelom ili u potpunosti, ili uslovno ili bezuslovno, sljedećih prethodnih uslova:

(a) Izvorni ugovor o zajmu je stupio na snagu;

(b) Banka je primila izvještaj o detaljnom ispitivanju okolišnih i socijalnih pitanja u vezi s usklađenosti dionice autoceste od petlje Mostar Jug do tunela Kvanj sa zahtjevima Banke, u obliku i na način koji je zadovoljavajući za Banku; i

(c) Banka je primila dokaz o zadovoljavajućem provođenju akcionog plana o okolišnim i socijalnim pitanjima u pogledu Projekta, u obliku i na način koji je zadovoljavajući za Banku.

Strane potvrđuju da su gore navedeni uslovi ispunjeni ili da su od njih odustali (zavisno od slučaja) i da je Banka Tranšu B stavila na raspolaganje Zajmoprimcu na Datum raspoloživosti Tranše B.

Odjeljak 5.03. Pravna mišljenja

(a) U svrhu odjeljka 9.03(a) Standardnih uslova, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika daju se u ime Zajmoprimca od strane ministra pravde Bosne i Hercegovine i sljedeća pitanja su navedena kao dodatna pitanja koja trebaju biti obuhvaćena u mišljenju ili mišljenjima koja se dostavljaju Banci:

(1) (originalni) Supsidijarni sporazum FBiH je propisno odobren od strane, te potpisan u ime Zajmoprimca, te predstavlja važeću i zakonsku obavezu Zajmoprimca, provedivu u skladu sa svojim uslovima.

(b) U svrhu odjeljka 9.03(c) Standardnih uslova, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika daju se u ime Federacije Bosne i Hercegovine od strane federalnog ministra pravde i sljedeća pitanja su navedena kao dodatna pitanja koja trebaju biti obuhvaćena u mišljenju ili mišljenjima koja se dostavljaju Banci:

(1) (originalni) Supsidijarni sporazum FBiH je propisno ovlašten od strane Federacije Bosne i Hercegovine, te potpisan i sklopljen u ime Federacije Bosne i Hercegovine i predstavlja valjanu i pravno obavezujuću obavezu Federacije Bosne i Hercegovine, provedivu u skladu sa svojim uslovima; i

(2) (originalni) Supsidijarni sporazum Projektne kompanije je propisno ovlašten od strane Federacije Bosne i Hercegovine, te potpisan i sklopljen u ime Federacije Bosne i Hercegovine i predstavlja valjanu i pravno obavezujuću obavezu Federacije Bosne i Hercegovine, provedivu u skladu sa svojim uslovima.

(c) U svrhu odjeljka 9.03(c) Standardnih uslova, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika daju se u ime Projektne kompanije od strane direktora pravnog odjela Projektne kompanije i sljedeća pitanja su navedena kao dodatna pitanja koja trebaju biti obuhvaćena u mišljenju ili mišljenjima koja se dostavljaju Banci:

(1) (originalni) Supsidijarni sporazum Projektne kompanije je propisno odobren od strane, te potpisan i sklopljen u ime Projektne kompanije, te predstavlja važeću i zakonsku obavezu Projektne kompanije, provedivu u skladu sa svojim uslovima.

Strane potvrđuju da su gore navedeni uslovi ispunjeni ili da su od njih odustali (zavisno od slučaja) i da je Izvorni ugovor o zajmu stupio na snagu 26. novembra 2020. godine. Radi izbjegavanja sumnje, strane također potvrđuju da je u odnosu na izmjene i dopune navedene u Izmijenjenom i obnovljenom ugovoru, Banka također zatražila da se dostave slična pravna mišljenja u vezi s izmijenjenim Supsidijarnim sporazumom FBiH i Supsidijarnim sporazumom Projektne kompanije, kao preduslov za stupanje na snagu Izmijenjenog i obnovljenog ugovora.

Odjeljak 5.04. Raskid zbog nestupanja na snagu

Datum koji pada 180 dana nakon datuma Izvornog datuma potpisivanja određen je u svrhu odjeljka 9.04. Standardnih uslova.

ČLAN VI – RAZNO

Odjeljak 6.01. Obavještenja

Sljedeće adrese navedene su u svrhu odjeljka 10.01. Standardnih uslova:

Za Zajmoprimca:

Bosna i Hercegovina
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Na pažnju: Ministra finansija i trezora
Faks: +387 33 202 930
E-mail: trezorbih@mft.gov.ba

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
5 Bank Street
London E14 4BG
United Kingdom

Attention: Banking Services
Tel.: +44-20-7338-6100
E-mail: bankingservices@ebrd.com

U POTVRDU NAVEDENOG, strane su preko svojih propisno ovlaštenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor u pet primjeraka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na prvi gore napisani datum.

PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA

1. Svrha Projekta je da se pomogne Zajmoprimcu u izgradnji dionica Koridora Vc.
2. Projekat se sastoji od sljedećih dijelova, podložnih onim promjenama koje Banka i Zajmoprimac mogu dogovoriti s vremena na vrijeme:
 - Dio A: Izgradnja približno 5,1 km dionice autoceste između Poprikuša i Nemile prema međunarodnim standardima;
 - Dio B: Izgradnja približno 2 km tunela dionice autoceste prema međunarodnim standardima (tunel Ivan);
 - Dio C: Izgradnja približno 8,7 km dionice autoceste od petlje Mostar Jug do tunela Kvanj prema međunarodnim standardima;
 - Dio D: Nadzor radova;
 - Dio E: Konsultantske usluge za podršku Projektnoj kompaniji u cjelokupnom provođenju Projekta, uključujući upravljanje okolišnim i socijalnim pitanjima za Dio A i Dio B;
 - Dio F: Tehnička pomoć:
 - 1) podrška Projektnoj kompaniji u cjelokupnom provođenju Projekta, uključujući upravljanje okolišnim i socijalnim pitanjima za Dio C,
 - 2) razvoj i provođenje inkluzivnih praksi nabavke, angažiranje i podrška Projektnoj kompaniji i izvođačima da nude efikasne pripravnicičke programe i programe učenja na osnovu rada mladim inženjerima/studentima tokom izgradnje;
i
 - 3) pravna i operativna pomoć za poboljšanje pravnog i regulatornog okvira za upravljanje dugom i javnim investicijama u zemlji Zajmoprimca.
3. Očekuje se da će Projekat biti završen do 31. decembra 2027. godine.

PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

1. Ovdje priložena tabela navodi kategorije, iznos Zajma dodijeljen svakoj kategoriji i postotak izdataka koji će se financirati unutar svake kategorije.
2. Bez obzira na odredbe stava 1. ovog priloga, ne izvršava se povlačenje sredstava za izdatke nastale prije datuma Izvornog ugovora o zajmu.

Dodatak uz Prilog 2

Kategorija	Iznos Zajma dodijeljen u valuti Zajma	Postotak troškova koji će se financirati
(1) Radovi za Dio A (u Tranšama A i C) i Dio D (u Tranši A)	212.850.000 eura	Do 100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(2) Radovi za Dio C (u okviru Tranše B)	55.900.000 eura	Do 100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(3) Nadzor radova za Dio A (u Tranšama A i C) i Dio B (u Tranši A)	0 eura	Do 100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(4) Nadzor radova za Dio C (u okviru Tranše B)	3.500.000 eura	Do 100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(5) Konsultantske usluge za Dio A (u Tranšama A i C) i Dio B (u Tranši A)	0 eura	Do 100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(6) Jednokratna provizija	2.750.000 eura	100%
Ukupno	275.000.000 eura	

Potvrđujem da ovaj prijevod potpuno odgovara izvorniku, koji je sastavljen na engleskom jeziku.

Datum: 10.01.2025.godine. Ljubuški, dnevnik br. V

Stalni sudski tumač za engleski i njemački - Marina Šiljeg

